

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по французскому языку

11 класс

1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Les difficultés rencontrées par les femmes pour concilier la vie professionnelle et la vie familiale.
- b) La conférence européenne sur la famille en Suède.
- c) La conférence européenne sur la famille à Oslo.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. La création de quelles structures de garde pour les enfants en bas âge, les ministres européens représentés ont-ils promis de financer ?

- a) Crèches.
- b) Jardins d'enfants et haltes-garderies.
- c) Crèches, jardins d'enfants et haltes-garderies.

2. Les structures de garde européennes, combien d'enfants de bas âge accueillent-elles actuellement ?

- a) 80 %.
- b) 9 %.
- c) 90 %.

3. Quels axes les pays européens se sont-ils engagés à développer ?

- a) Développer les services aux familles et réfléchir sur une réorganisation du temps de travail.
- b) Œuvrer pour une égalité entre hommes et femmes.
- c) Développer les services aux familles, réfléchir sur une réorganisation du temps de travail et œuvrer pour une égalité entre hommes et femmes.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. б».

1. Pour pouvoir continuer à travailler quand on a des enfants, il faut avoir, d'une part, une organisation très efficace, d'autre part, des ressources.

a) vrai b) faux c) aucune information

2. Les pays européens se sont engagés à développer un axe en priorité.

a) vrai b) faux c) aucune information

3. En Suède et dans les pays du Nord, les féministes ont réussi à théoriser assez tôt, dans les années soixante, la double nécessité pour les femmes de travailler, et pour les hommes de s'impliquer dans la vie familiale.

a) vrai b) faux c) aucune information

4. Cette charte européenne permettra, de réduire les difficultés rencontrées par les femmes qui concilient vie professionnelle et vie familiale, d'ici 5 ans.

a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

La vie et l'œuvre de Jules Verne

C'était l'époque des grands progrès de la science et de la technique. Jules Verne (1.) ____ (être) sûr que la science pouvait tout. Un de ses amis, Nadar, écrivain, journaliste, photographe voulait construire un aérostat et il (2.) ____ (parler) souvent à Jules Verne de cette invention.

A la même époque le voyageur anglais Livingstone (3.) ____ (faire) (4.) ____ (les, des, de) grandes découvertes en Afrique. Quand il (5.) ____ (se perdre), un autre voyageur anglais, Stanley, (6.) ____ (aller) à sa recherche. Il a trouvé son compatriote près (7.) ____ (d'un, le, du) lac Tanganyika. Jules Verne s'intéressait beaucoup à cette expédition et il (8.) ____ (la pendre) pour sujet (9.) ____ (de la, d'une, à la) nouvelle sur la vie des géographes célèbres. Il a inventé (10.) ____ (un, l', le) énorme ballon qui portait le nom de Victoria et il a imaginé un vol dans (11.) ____ (ce, cette, cet) ballon (12.) ____ (au-dessus, sur, sous) de l'Afrique. Il savait tout sur la géographie, la botanique et la zoologie du continent africain. Le ballon était de la fantaisie, mais le voyage en Afrique était réel.

Jules Verne a porté sa nouvelle à sept éditeurs, mais ils n'ont pas voulu la lire. Quand Jules Verne a apporté sa nouvelle au (13.) ____ (sept) éditeur, qui s'appelait Hetzel, il lui a dit de lier ensemble (14.) ____ (tout) les épisodes et d'(15.) ____ (en, y, où) faire un roman d'aventures. Il a ajouté: «Je l'achète. Vous avez beaucoup (16.) ____ (de, du, le) talent, Monsieur. Je vous (17.) ____ (faire) un contrat...» Jules Verne a transformé sa nouvelle en roman et le contrat (18.) ____ (signer). Voilà comment (19.) ____ (naître) le roman «Cinq semaines en ballon» qui a fait de Jules Verne un écrivain célèbre.

Dans ses romans Jules Verne parle souvent de la mer. Il l'aimait et il a fait beaucoup de voyages lui-même ; il est allé en Angleterre, en Scandinavie et en Amérique du Nord.

Quand il est devenu riche, il a acheté un yacht sur lequel il aimait naviguer sur les fleuves de la France. Il disait que son bateau était «son cabinet de travail (20.) ____ (flotter)».

Jules Verne a passé la fin de sa vie à Amiens où il vivait avec sa femme et son fils Michel.

2. Choisissez approprié pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1.a».

France : des repas à 1 € pour les étudiants

En France, les repas à moins d'un euro pour tous les étudiants. C'était l'une des mesures annoncées par Emmanuel Macron pour aider les étudiants qui, on le sait, vivent une période difficile, en ce moment, à cause du coronavirus ; cette mesure mise en place dès aujourd'hui dans les restaurants universitaires. Voilà les précisions d'Aram Mbengue du service Radio France internationale qui s'est rendue dans un des restaurants universitaires de Paris.

Devant le restaurant de la cité universitaire internationale, l'information des repas à 1€ est bien passée. Les étudiants sont (1.) (a. plus nombreux à / b. moins nombreux à / c. peu nombreux à) venir chercher leurs repas à emporter, comme cet Algérien en année de master.

« Je viens de prendre quatre repas, pour 4€, oui. C'est une mesure qui aide beaucoup les étudiants, surtout les étudiants étrangers, internationaux. Et les repas à 1€ ça revient presque à manger gratuitement, (2.) (a. pourtant / b. donc / c. néanmoins), c'est une bonne initiative. »

Une bonne initiative certes, mais qui ne doit pas occulter d'autres problèmes auxquels font face les étudiants. Les loyers sont chers, la situation actuelle fait que personne ne travaille. L'aide devrait (3.) (a. se retourner / b. se tourner / c. se détourner) vers personnes qui ont des problèmes de logement, des problèmes de travail, des problèmes d'argent. Beaucoup d'aides financières aussi, ce serait pas mal surtout pour les étudiants, surtout étrangers.

En attendant des aides à d'autres niveaux, les étudiants profitent bien des repas à 1€, au lieu de 3,60€. Pour ce salarié du Crous, cette mesure a fait **(4.)** **(a. monter / b. baisser / c. limiter)** la fréquentation du restaurant de la cité universitaire. « Habituellement, on fait 700 personnes, je ne vous cache pas qu'aujourd'hui, j'ai l'impression qu'on a beaucoup plus de monde. On ne va pas se mentir, oui, c'est le fait que les repas soient à 1€, tout le monde veut profiter de ça. Ça arrange tout le monde. »

Outre les repas à 1€, deux autres mesures annoncées par Emmanuel Macron, à savoir: un cours par semaine **(5.)** **(a. en distanciel / b. en mode virtuel / c. en présentiel)**, et un chèque psy pour consulter en cas de besoin, seront mis en place, en février.

D'après Journal en français facile du 25 janvier 2021

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

Trouver une voie dans la vie

Avec sa maîtrise de langue araméenne, sa licence de biologie et sa maîtrise de cinéma, ainsi que ses multitudes de morceaux de diplômes, Antoine **(1)** _____ un emploi qualifié qui **(2)** _____. Pourtant il ne renonça pas à ses tentatives de trouver un job.

Un jour, Antoine se rappela un camarade de lycée qui avait fait fortune, Raphaël. En fouillant dans sa boîte où il jetait pêle-mêle ses archives, il retrouva son nom de famille et son numéro de téléphone. Antoine espérait que Raphi **(3)** _____ de lui et du rôle qu'il avait joué dans le choix de sa carrière lors d'une discussion à la fin de leur année de terminale.

Un jour pendant le déjeuner, Antoine remarqua des signes de nervosité inhabituelle chez son ami. Raphi approcha sa tête de l'oreille d'Antoine, et lui murmura, comme s'ils étaient deux espions américains:

– J'ai un problème. Est-ce que tu peux m'aider ? Voilà ! J'ai le choix pour mes études, je suis accepté dans les meilleures **(4)** _____. Je pourrais suivre la voie de la réussite, ensuite classes préparatoires à un poste important, et finir par le diriger ou alors je pourrais faire carrière dans la haute fonction publique...

– Tu pourrais devenir président ... dit Antoine, sarcastique.

– Oui, c'est sûr. Je pourrais avoir ce genre d'avenir brillant, mais j'ai envie d'autre chose. J'ai envie **(5)** _____ et de faire ce qui me passionne. J'ai besoin d'aventure, je sens que j'ai quelque chose d'original en moi. J'ai un rêve secret... Je vais créer ma propre société de courtage.

– Oui c'est clair, vas-y. Il te faudra du courage et de la patience pour réaliser ton rêve.

Emu, il serra les mains d'Antoine, les yeux brillants de reconnaissance. Antoine **(6)** _____ quand Raphi lui avait dit qu'il serait toujours là pour l'aider en cas de besoin.

Finalement, les parents de Raphi **(7)** _____, ils lui offrirent même un million pour aider **(8)** _____.

Et maintenant que son compte en banque était **(9)** _____, Antoine appela son ancien ami. Raphi était heureux de parler à celui qui l'avait encouragé **(10)** _____ et suivre sa vocation...

Ils convinrent d'un rendez-vous dans un immeuble de Saint-Germain-des-Prés qui abritait la société de Raphi. Celui-ci accueillit Antoine dans son grand bureau décoré de grandes affiches de films. L'affaire fut vite conclue : Raphi voulait engager Antoine.

D'après M. Page, Comment je suis devenu stupide

Indices :

a) avait haussé par ses épaules	k) ouvert
b) ne prirent pas la chose si bien	l) pouvait espérer avoir
c) sa boîte à démarrer....	m) de prendre son destin dans les mains
d) ne pouvait espérer trouver	n) correspond à ses formations
e) se rappellerait	o) d'éviter des risques
f) à découvert	p) ne prirent pas la chose si mal
g) se souviendrait	q) avait haussé les épaules
h) correspond à ses ambitions	r) sa voiture à démarrer....
i) classes de terminale	s) à prendre son destin en main
j) de prendre des risques	t) classes préparatoires

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1.



2.



3.



4.



- a) quand on parle du loup, on en voit la queue!
- b) promettre plus de pain que de beurre
- c) vouloir le beurre et l'argent du beurre
- d) avoir le don des larmes
- e) à pas de loup
- f) vivre comme un coq en pâte.
- g) coq-à-l'âne
- h) creuser sa fosse

5.



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

4. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Il vaut mieux glisser du pied ...	a) ne nuit pas.
2. Jamais deux ...	b) n'est jamais capot.
3. Besoin fait ...	c) que l'œil ne voit.
4. Abondance de biens ...	d) que mauvaise hâte.
5. Vu une fois, ...	e) sans trois.
6. Cœur oublie ce ...	f) demi-vie.
7. Mieux vaut bonne attente ...	g) que de la langue.
8. Repos est ...	h) vit à honte.
9. Qui se garde à carreau ...	i) cru cent fois.
10. Qui vit sans compte, ...	j) la vieille trotter.

Les équivalents russes

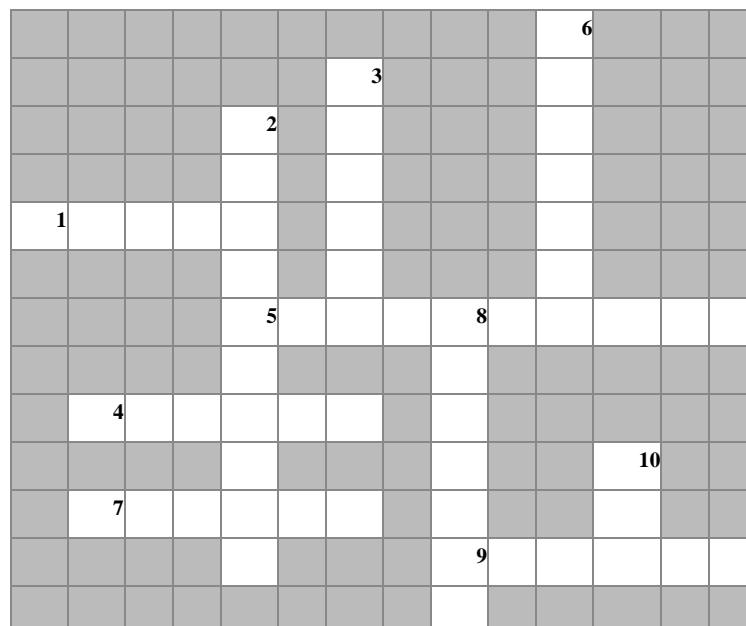
Лучше оступиться, чем оговориться.	Где сердце лежит, туда и око бежит.
От дурной головы ногам покоя нет.	Голь на выдумки хитра.
С глаз долой - из сердца вон.	Сердцу не прикажешь.
Ум хорошо, а два лучше.	Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.
Поспешишь - людей насмешишь.	Лучше жить в зависти, чем в жалости.
Бережёного Бог бережёт.	Без дела жить - только небо коптить.
Чужое добро впрок не идёт.	Не по средствам жить - век тужить.
Кашу маслом не испортишь.	Обещанного три года ждут.
Нужда всему научит.	Бог троицу любит.
Язык до добра не доведёт.	Не спеши языком, торопись делом.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Juliette Binoche	a) A propos de votre roman «35 kilos d'espoir». Est-ce que le personnage de Grégoire vous a été inspiré par quelqu'un de votre connaissance?
2. Anna Gavalda	b) Pourquoi avez-vous décidé de prendre le pseudonyme ?
3. Jean-Paul Gaultier	c) De manière générale, que pensez-vous de la sculpture aujourd'hui en France? Est-il difficile de trouver des expositions de sculpture en galerie, sans doute pour des raisons financières.
4. Georges Seurat	d) Vous aimeriez tourner dans des films étrangers?
5. Étienne Maurice Falconet	e) En 2010 vous avez reçu le prix Goncourt pour votre roman «La carte et le territoire». Est-ce que c'était difficile à écrire ce roman?
	f) Dans quel état d'esprit avez-vous préparé votre dernier défilé haute couture, qui fêtait aussi vos cinquante ans de carrière?
	g) Depuis quand chantez-vous?
	h) Comment définirez-vous votre style de peinture? Avez-vous un nom à lui donner?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*

Horizontalement:	Verticalement:
1. ... a écrit le roman «L'amant».	2. Que fête-t-on le 15 août?
4. Le premier ministre actuel de la France est	3. ... a réalisé le film «Jeanne d'Arc».
5. Quel boulevard de Paris est représenté sur la toile de Camille Pissarro peinte au printemps 1897?	6. L'une des sculptures les plus connues de Rodin est
7. Dans quel journal l'article «J'accuse» d'Emile Zola est paru?	8. Le Bon Marché est le premier grand ... du monde.
9. Le département d'outre-mer la Réunion est situé dans l'océan	10. La pyramide du Louvre à Paris a été conçue par l'architecte



IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

<p>-Monsieur Malaussène est demandé au bureau des Réclamations. <u>(1) Une voix de brume, tout à fait</u> comme si les photos de Hamilton se mettaient à parler.</p>	<p>«Господин Малоссен, вас просят зайти в бюро претензий». <u>(1) Голос из тумана, он звучит так, как если бы заговорили фотографии его владелицы.</u></p>
<p>Pourtant, je perçois un léger sourire derrière le brouillard Miss Hamilton. <u>(2) Pas tendre du tout, le sourire.</u> Bon, j’y vais. <u>(3) J’arriverai peut-être la semaine prochaine.</u> Nous sommes un 24 décembre, il est seize heures quinze, le Magasin est bourré.</p>	<p>Но за этой вкрадчивостью мисс Гамильтон проскальзывает хитренькая улыбочка, <u>(2) отнюдь не ласковая.</u> Ладно, пойду. <u>(3) Может, к следующей неделе и доберусь.</u> Сегодня, двадцать четвертого декабря, сочельник; время - четверть пятого, магазин набит до отказа.</p>
<p>Une foule épaisse de clients écrasés de cadeaux obstrue les allées. <u>(4) Un glacier qui s’écoule imperceptiblement, dans une sombre nervosité.</u> <u>(5) Sourires crispés, sueur luisante, injures sourdes, regards haineux,</u> <u>(6) hurlements terrifiés des enfants happés par des pères Noël hydrophiles</u> - N’aie pas peur, chéri, c’est le Père Noël! Flashes.</p>	<p>Все проходы запружены плотной толпой покупателей, изнемогающих под тяжестью рождественских подарков. <u>(4) Похоже на замороженный лед незаметный для глаза, надвигающийся каким-то угрюмым остервенением.</u> <u>(5) Вымученные улыбки, лица, блестящие от пота, приглушенные ругательства, злые глаза,</u> <u>(6) вопли детей, которые хватают за руки ватных Дедов Морозов.</u> - Не бойся, маленький, это же Дед Мороз! Фотовспышки.</p>
<p><u>(7) En fait de Père Noël, j’en vois un moi,</u> gigantesque et translucide, qui dresse au-dessus de cette cohue figée sa formidable silhouette d’anthropophage. Il a une bouche cerise. Il a une barbe blanche. Il a un bon sourire. Des jambes d’enfants lui sortent par les commissures des lèvres. C’est le dernier dessin du Petit, hier, à l’école.</p>	<p><u>(7) А я видел одного Деда Мороза,</u> гигантский и прозрачный, возносящий над этой застывшей людской сумятицей свой жуткий каннибальский силуэт. У него вишнево-красный рот, у него белая борода, он добродушно улыбается. А из углов рта торчат детские ножки. Это последний рисунок Малыша – вчера, в школе.</p>
<p>Gueule de la maîtresse: <u>(8) «Vous trouvez normal de dessiner un Père Noël pareil, un enfant de cet âge?»</u> <u>(9) «Et le Père Noël, j’ai répondu, vous le trouvez tout à fait normal, lui?»</u> <u>(10) J’ai pris le Petit dans mes bras,</u> il était bouillant de fièvre. Il avait si chaud que ses lunettes en étaient embuées. Ça le faisait loucher encore davantage.</p>	<p>Можете себе представить морду учительницы: <u>(8) «По-вашему, нормально, что ребенок в этом возрасте рисует Деда Мороза?»</u> <u>(9) «А Дед Мороз, – ответил я, – по-вашему, нормальный?»</u> <u>(10) Я взял Малыша за руку– он чуть не кипел от жара, даже очки запотели, и от этого косил еще сильнее.</u></p>
<p>- Monsieur Malaussène est demandé au bureau des Réclamations. M. Malaussène a entendu! Il est même au pied de l’escalator central. <u>(11) Et il s’y serait déjà engagé s’il n’était cloué sur place</u> par la gueule noire d’un canon rayé. <u>(12) Parce que c’est moi qu’il vise,</u> pas d’erreur possible. La tourelle a tourné sur son axe, s’est immobilisée dans ma direction, puis le canon a levé le nez jusqu’à me fixer entre les deux yeux.</p>	<p>- Господин Малоссен, вас просят зайти в бюро претензий. Да слышит, слышит господин Малоссен! <u>(11) Он уже добрался до центрального эскалатора, уже было занес ногу и – застыл на месте под черным дулом, смотрящим прямо на него.</u> <u>(12) В меня ведь целит, точно в меня!</u> Башня четким движением повернулась на оси в мою сторону, затем пушка подняла хобот и уставилась мне прямо в переносицу.</p>
<p><u>(13) Tourelle et canon</u> appartiennent à un char AMX 30, télécommandé par un vieillard</p>	<p><u>(13) Башня и пушка танка AMX-30, управляемого старичком полутораметрового росточка, который</u></p>

<p>d'un mètre quarante qui manipule l'engin à distance, en poussant des petits gloussements émerveillés. C'est un des innombrables petits vieux de Théo. (14) <u>Réellement très petit, absolument vieux</u>, repérable à cette blouse grise dont Théo les affuble pour ne pas les perdre de vue.</p>	<p>радостно повизгивает, нажимая на кнопки дистанционного устройства. Это один из множества старикашек, питомцев Тео, – (14) <u>выживший из ума гном</u> в сером халате. Тео всех их одевает в серые халаты, чтобы не терять из виду в толпе.</p>
<p>- Pour la dernière fois, grand-père, remettez ce jouet à sa place ! (15) <u>La vendeuse gronde avec lassitude derrière le rayon des jouets</u>. Elle a la gentille tête d'un écureuil qui aurait conservé ses noisettes dans ses joues. Le vieillard crachote un refus d'enfant, son pouce sur le bouton de la mise à feu.</p>	<p>- Дедушка, положите игрушку на место, я кому говорю! (15) <u>Продавщица, стоящая за секцией игрушек, еле ворочает языком от усталости</u>. Ее хорошенькое личико похоже на морду белки, которая держит пару орешков в защечных мешках. Старик мотает головой, как упрямый мальчишка, не отрывая пальца от кнопки пуска.</p>
<p>Je claque un garde-à-vous impeccable et dis: - L'AMX 30 (16) <u>est dépassé, mon Colonel, bon pour la ferraille ou l'Amérique latine</u>.</p>	<p>Щелкнув каблуками, я встаю по стойке смирно и говорю: - Господин полковник, AMX-30 – (16) <u>устаревшая техника, подлежит списанию на слом или отправке в слаборазвитые страны</u>.</p>
<p>(17) <u>Le petit vieux jette un regard désolé sur son joujou, puis d'un geste résigné, me fait signe de passer</u>. (18) <u>Le sourire de la vendeuse me dédie un brevet de gérontologie</u>.</p>	<p>(17) <u>Старик огорчен, смотрит на свою игрушку и нечего не делая</u>, показывает мне рукой: проходи, мол. (18) <u>Улыбка продавщицы для меня подарок: отныне в ее глазах я видный специалист по старческой психологии</u>.</p>
<p>Cazeneuve, le flic de l'étage, (19) <u>surgit du sol et ramasse le char d'un air rageur</u>. - (20) <u>Décidément</u>, il faut toujours que tu foutes la merde, Malaussène ! - Ta gueule, Cazeneuve. Atmosphère... <i>Daniel Pennac Au bonheur des ogres</i></p>	<p>(19) <u>Как из-под земли возникает Казнав, этажный охранник; он с раздраженным видом ставит танк на прилавок</u>. - (20) <u>Это как закон</u>: где Малоссен, там бардак. - Заткнись, Казнав! Обстановочка...</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Au café

- Le serveur:** Monsieur, vous avez choisi?
Thomas: Oui, je vais prendre (1.) _____ à 12 euros avec une soupe à l'oignon en entrée et une entrecôte au roquefort.
Le serveur: Votre entrecôte, vous la voulez comment ?
Thomas: (2.) _____, s'il vous plaît.
Le serveur: (3.) _____ ?
Thomas: Un demi, s'il vous plaît, et une carafe d'eau.
Plus tard.
Le serveur: Cela a été ?
Thomas: Oui, très bien.
Le serveur: Vous prenez (4.) _____? Une tarte ? Une glace ?
Thomas: Qu'est-ce que vous avez comme glaces ?
Le serveur: Vanille, fraise, chocolat, café, praliné...
Thomas: Alors, vanille-chocolat, s'il vous plaît.
Le serveur: Un café ?
Thomas: Oui, un café et (5.) _____.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

JDD DATA Spécial COP21 avec **ADEME**
 Agence de l'Environnement et de la Transition Écologique

LA CHASSE aux déchets

590 kg C'est la production de déchets par personne et par an en France

X 2
1975 2015

3 méthodes pour réduire les déchets

- 1. Acheter...**
 - ... des éco recharges
 - ... en vrac
 - ... des cadeaux dématérialisés

Eco Recharge **Ticket spectacle**

... d'occasion = 76 % de français ont déjà acheté d'occasion
- 2. Donner une deuxième vie aux objets en les ...**
 - ... réparant
 - ... donnant
 - ... vendant

= 16 à 20 kg d'équipement électrique sont jetés par français/an
- 3. Jeter de manière responsable**
 - Bien trier pour recycler**
 - Déchets dangereux
 - Déchets verts
 - Verre
 - Papier plastique

Produit à déposer dans un point de collecte approprié (poubelle adaptée, bacs en magasins ou déchèteries)

Consultez quefairedemesdechets.fr

Source : Guide ADEME - Réduire ses déchets et bien les jeter -

LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE pour la CROISSANCE VERTE

2021-2022 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по французскому языку
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Un effort financier à la création de structures de garde pour les enfants en bas âge.
- b) La conférence européenne sur la famille à Oslo.
- c) Les difficultés rencontrées par les femmes pour concilier la vie professionnelle et la vie familiale.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Quels sont les principaux obstacles rencontrés par les femmes qui concilient la vie professionnelle et la vie familiale ?

- a) Des horaires de travail non adaptés aux horaires des parents.
- b) Une pénurie des offres de garde, des horaires de travail non adaptés à ceux des parents, le coût engendré par les frais de garde.
- c) Le coût engendré par les frais de garde.

2. Qui participait à la conférence ?

- a) Les ministres européens.
- b) Les ministres des finances.
- c) Des cadres professionnels.

3. En Europe, quelle est la proportion d'enfants de moins de trois ans accueillis dans des structures de garde ?

- a) 8 %
- b) 9 %
- c) 49 %

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b.».

1. La conférence sur la famille a eu lieu à Oslo.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. Lors de la conférence on a refusé tout effort financier pour résoudre les problèmes.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. En France 80 % des femmes travaillent.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Pour pouvoir continuer à travailler quand on a des enfants, il faut être mariée.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

La France rend des oeuvres d'art au Bénin

Il aura fallu plus d'un siècle pour qu'elles prennent enfin le chemin du retour. Près de 130 ans après leur (1.) ____ (**pillar**) en (2.) ____ (**plein**) guerre coloniale, les 26 oeuvres du trésor d'Abomey vont revenir au Bénin. Restitution (3.) ____ (**confirmer**) hier en France par une cérémonie, au musée du Quai Branly, à Paris. Le président (4.) ____ (**Bénin**) Patrice Talon viendra signer le transfert de propriété à l'Élysée le 9 novembre. Elles (5.) ____ (**prendre**) l'avion dès le lendemain.

Un moment (6.) ____ (**émouvoir**), de l'aveu même de Emmanuel Macron, qui s'exprimait hier.

« Elles vont retrouver sans doute les femmes et les hommes qui (7.) ____ (**retrouver**), sans un mot de manière tellurique, le sens des pouvoirs qu'ils (8.) ____ (**ne jamais perdre**). Elles retrouveront des terres qu'elles (9.) ____ (**quitter**) depuis si longtemps, en y (10.) ____ (**reprendre**) leur sens. Elles (11.) ____ (**être fort**) aussi de ce voyage et de ces décennies où d'autres mains ici ont appris à les aimer (12.) ____ (**différent**), à apprendre d'elles et à bâtir d'autres ponts.

Et (13.) ____ (**ce**) chemin de retour est (14.) ____ (**un**) autre voie. Et pour citer ou reprendre Césaire, ils sont la démonstration que cette autre rencontre (15.) ____ (**être**) est possible, (16.) ____ (**véritable**). Parce que nous la rendons collectivement possible. Parce que vous n'avez jamais cessé de vouloir avec force ce retour.

Et parce que ce retour était juste, ce chemin possible. C'est celui qu'il nous (17.) ____ (**convenir**) de poursuivre. C'est (18.) ____ (**ce**) juste route, (19.) ____ (**celui**) reprise dans la bonne direction. Mais elle en ouvre tant d'autres, tant d'autres choisies celles-ci, assumées, voulues parce que partagées d'égal à égal. » Les mots d'Emmanuel Macron au musée du Quai Branly. Le chef de la diplomatie béninoise, présent hier, évoque une page qui s'ouvre dans les relations avec la France. Le chemin est encore long, pourtant, selon des experts, 85 à 90 % du patrimoine africain (20.) ____ (**être**) aujourd'hui encore hors du continent.

Extrait du *Journal Monde* du 28 octobre 2021

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.a».

Facebook dans la tourmente

Aux États-Unis, l'entreprise Facebook qui s'est récemment repaptisé Meta, passe décidément une (1.) **a.** bonne / **b.** mauvaise / **c.** constructive) semaine.

Après la panne géante d'hier qui a privé des millions d'utilisateurs de ses services, le réseau social est maintenant au cœur d'une audition devant le Sénat américain. C'est une ancienne employée de Facebook qui est auditionnée, entendue. Elle s'appelle Frances Haugen. Elle a démissionné en mai dernier, pour devenir lanceuse d'alerte. Et devant les sénateurs, elle compare (2.) **(a.** la nocivité / **b.** l'utilité / **c.** la nécessité) de Facebook à celle de l'industrie du tabac. La nocivité, c'est la dangerosité, le caractère mauvais, nuisible.

Comme la cigarette, Facebook est dangereux pour le public. Ses dirigeants le savent mais font tout pour le cacher. Voilà en somme ce qu'a expliqué Frances Haugen aux sénateurs américains qui tous ont salué son courage. Devant le Sénat, elle explique qu'au lendemain de l'élection présidentielle, Facebook a supprimé les dispositifs destinés à (3.) **(a.** agrandir / **b.** multiplier / **c.** limiter) es discours de haine pendant la campagne. « Ils savaient que c'était dangereux mais ils l'ont fait pour faire plus de profit » dit-elle, convaincue que cette décision a joué un rôle crucial dans l'attaque du capitol le 6 janvier. Les algorithmes de Facebook qui favorisent (4.) **(a.** la division / **b.** la conciliation / **c.** l'indivision) pour générer plus d'attention ont même tué des gens dit-elle, citant l'exemple de la Birmanie et de l'Éthiopie. Enfin selon Frances Haugen, les chiffres tenus secrets de Facebook, montre que près de 13 % des adolescentes assurent qu'Instagram augmente le risque de pensées suicidaires et 17% les troubles alimentaires. Pourtant, le géant californien continue de diffuser des contenus favorisant l'anorexie. « Ces décisions sont désastreuses » conclut Frances Haugen. « Si Facebook ne fait rien, dit-elle aux élus, le Congrès doit réagir ! ». Mark Zuckerberg a réagi en (5.) **a.** annonçant / **b.** dénonçant / **c.** renonçant à) « un effort coordonné pour sélectionner certains documents qui ont fuité, afin de donner une fausse image du groupe ».

David Thomson, Miami, RFI, le 5 octobre 2021

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «I. a».

Une punition

J'ai été puni un jour : c'est, je crois, (1) _____. d'un grand, entre les jambes d'un petit surveillant de lycée qui passait par là, et qui est tombé derrière par-dessus tête! Il s'est fait une bosse affreuse, et il a cassé un petit flacon de verre qui était dans sa poche de côté ; c'est une topette de cognac dont il boit – en cachette, à petits coups, en tournant les yeux. Il semblait faire une prière. – (2) _____. de la topette cassée, de la bosse qui gonfle... Le maître s'est fâché. Il m'a enfermé lui-même dans une salle de classe vide, a tourné la clef, et me voilà seul entre les murailles sales, devant une carte de géographie qui a la jaunisse, et un

grand tableau noir... Dans une fente, un livre : je m'écorce les ongles à essayer de le retirer . Enfin, avec l'aide de la règle, (3) _____; je regarde le titre : ROBINSON CRUSOÉ....

Il est nuit. Combien y a-t-il de temps que je suis dans ce livre ? – quelle heure est-il ? Je ne sais pas, mais voyons si je puis lire encore ! Je suis resté penché sur les chapitres sans lever la tête, sans entendre rien, dévoré par la curiosité, collé aux flancs de Robinson, pris d'une émotion immense, remué (4) _____. et jusqu'au fond du cœur ...et en ce moment où la lune montre là-bas un bout de corne, je fais passer dans le ciel tous les oiseaux de l'île, et (5) _____. la tête longue d'un peuplier comme le mât du navire! Je peuple l'espace vide de mes pensées, tout comme Crusoé peuplait l'horizon de ses craintes ...

La faim me vient : j'ai très faim . Vais-je être réduit à manger ces rats que j'entends dans la cale de l'étude ? Comment faire du feu ? J'ai soif aussi... Tout à coup, on farfouille dans la serrure . (6) _____.? Sont-ce des sauvages ? C'est le surveillant qui s'est souvenu, qu'il m'avait oublié, et qui (7) _____. si (8) _____. par les rats, ou si c'est moi qui les ai mangés. Il a (9.) _____, le pauvre homme ! Il s'excuse de son mieux et m'entraîne dans sa chambre, où il me dit d'allumer un bon feu et de me réchauffer . Il a du thon mariné et peut-être bien (10) _____, son péché mignon, son dada jaune. Il me laisse seul, seul avec du thon, – poisson d'océan – la goutte, – salut du matelot – et du feu, – phare des naufragés.

D'après Jules Vallès (1832-1885) L'Enfant

a) j'y arrive	k) l'air un peu embarrassé
b) pour avoir roulé sous la poussée	l) je vois me profiler
c) jusqu'au fond de la cervelle	m) venait voir
d) Est-ce Vendredi ?	n) j'étais dévoré
e) une goutte d'eau-de-vie	o) un air peu embarrassé
f) Je suis causé de	p) une goutte d'eau
g) Est-ce vendredi aujourd'hui ?	q) Je suis cause de
h) pour rouler sous la poussée	r) j'ai été dévoré
i) j'en arrive	s) vient voir
j) jusqu'au bout de la cervelle	t) je vois se profiler

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1.



2.



3.



4.



- se presser le citron
- se lécher le citron
- avoir un coup de barre
- frais comme un gardon
- être en nage
- nager entre deux eaux
- ne pas avoir un radis
- donner des confitures des perles à un cochon

5.



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. On n'est nulle part ...	a) à bout de tout.
2. Santé passe ...	b) corps sans âme.
3. Mariage prompt, ...	c) bouillir la marmite.
4. La patience vient ...	d) regrets longs.
5. Trop dormir cause ...	e) mauvaise fin.
6. Maison sans femme, ...	f) dîne.
7. Qui dort ...	g) aussi bien que chez soi.

8. Belles paroles ne font pas ...	h) a tort.
9. De mauvaise vie ...	i) mal vêtir.
10. Qui se fâche, ...	j) richesse.

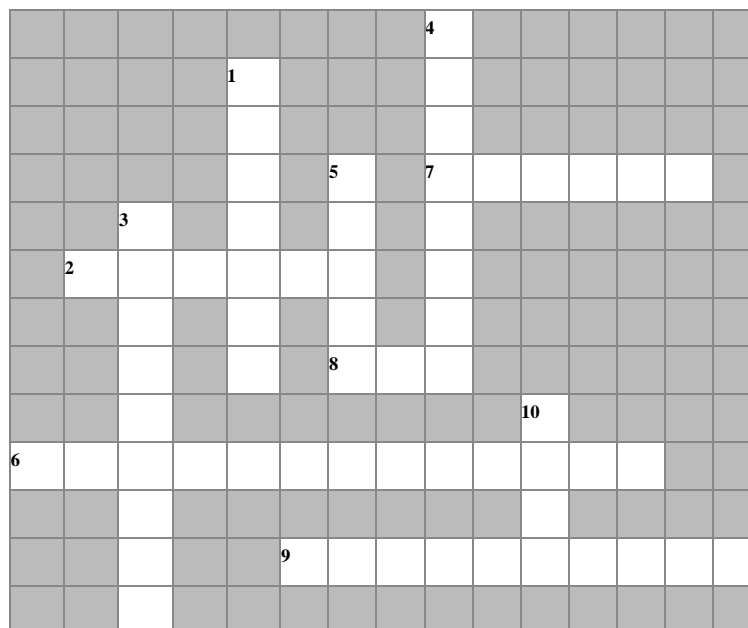
Les équivalents russes

Не тревожь лихо пока спит тихо.	Долго спать – добра не видать.
Без хозяйки дом – сирота.	Давши слово, держись, а не давши – крепись.
Всякий дом хозяином хорош.	Соловья баснями не кормят.
Женился на скорую руку, да на долгую муку.	За хорошей женой как за каменной стеной.
Назло, да наперекор, да людям в укор.	В гостях хорошо, а дома лучше.
Спящий хлеба не просит.	Спать – не молотить: спина не болит.
На сердитых воду возят.	Зачем и клад, коли в семье лад.
Всякому терпенью бывает конец.	Жил грешно и умер смешно.
Здоровье дороже денег.	Жизнь прожить - не поле перейти.
Каков хозяин – таков и дом.	Терпение и труд все перетрут.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. Jean-Louis Trintignant	a) Comment faites-vous pour peindre des sujets en mouvements?
	b) D'où vous est venue l'idée de créer la semelle rouge sur vos souliers? Étiez-vous le premier à le faire?
2. Amélie Nothomb	c) Vous avez été coureur cycliste professionnel pendant quinze années. Avec un peu de recul, quel est le meilleur souvenir de votre carrière?
	d) Une question sur vos débuts en littérature, et plus spécialement sur votre premier roman «L'hygiène de l'assassin» que vous avez publié à l'âge de vingt-six ans. S'agissait-il de votre première tentative d'écriture, de votre premier manuscrit?
3. Teddy Riner	e) Ton album s'intitule simplement «5». C'est un nombre porte-bonheur?
4. Alizée	f) Entre votre premier roman «Et si c'était vrai?» et «Les enfants de la liberté», sentez-vous une évolution? Ecrivez-vous différemment?
5. Christian Louboutin	g) Vous avez travaillé longtemps à un film qui devait s'appeler «José, Marie, Joseph» et vous avez renoncé à le faire. Pourquoi?
	h) Vous avez remporté sept titres de champion du monde en +100 kg et un titre de champion du monde en toutes catégories. Parmi ces huit titres de champion du monde en individuel, quel est celui dont vous êtes le plus fier?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

2. ... a peint «Jeunes filles au piano».
6. Qui a combattu vaillamment la France contre les Romains?
7. ... a écrit l'ensemble des romans «A la recherche du temps perdu».
8. L'emblème de la France a été fleur de ...
9. ... se fête le 2 février, soit 40 jours après Noël. C'est la purification de Marie et la présentation de Jésus au temple de Jérusalem.

Verticalement:

1. L'homme politique qui a écrit le livre «La France pour la vie».
3. Qui a dit «Je pense donc je suis»?
4. Les fleurs célèbres de Monet sont ... ?
5. Le héros du roman «Le Rouge et le Noir» de Stendhal est
10. Fromage très connu fermenté à pâte molle et croûte fleurie.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 - Ваш вариант перевода».

<p>(1) Mon père m'avait dit qu'avant ma naissance, son <u>métier c'était de chasser les mouches avec un harpon</u>. Il m'avait montré le harpon et une mouche écrasée. — J'ai arrêté car c'était très difficile et très mal payé, m'avait-il affirmé en rangeant son ancien matériel de travail dans un coffret laqué. (2) <u>Maintenant j'ouvre des garages, il faut beaucoup travailler mais c'est très bien payé</u>. À la rentrée des classes, lorsqu'aux premières heures on fait les présentations, (3) <u>j'avais parlé, non sans fierté, de ses métiers mais je m'étais fait gentiment gourmander et copieusement moqué</u>. En réalité, mon père était un homme de loi.</p>	<p>(1) Отец уже мне рассказал, что до моего рождения он <u>заработал на жизнь охотой с гарпуном на мух</u>. Он даже как-то предъявил мне этот гарпун и расплюснутую муху. Но я это дело бросил, очень уж оно было трудное, а платили гроши, — объяснил мне отец, укладывая отслуживший гарпун в красивый ларец. — (2) <u>Теперь я занимаюсь открытием гаражей; приходится много работать, зато и доход приличный</u>. В начале учебного года, когда школьников первым делом просят рассказать про себя и свою семью, (3) <u>я с гордостью поведал об отцовской работе, за что на уроке меня осмеяли, а на перемене побили</u>. На самом деле мой отец был законником.</p>
<p>Il n'était ni juge, ni député, ni notaire, ni avocat, il n'était rien de tout ça. (Son activité, c'était grâce à son ami sénateur qu'il pouvait l'exercer. (4) <u>Tenu informé à la source des nouvelles dispositions législatives, il s'était engouffré dans une nouvelle profession créée de toutes pièces par le sénateur</u>. Nouvelles normes, nouveau métier. C'est ainsi qu'il devint «ouvreur de garage».</p>	<p>Он не был ни судьей, ни депутатом, ни нотариусом, ни адвокатом, в общем, никто и звать никак. Работой этой он обзавелся благодаря своему другу Сенатору. (4) <u>Получив доступ к самым свежим законодательным актам, он погрузился в освоение новой профессии, буквально высосанной из пальца этим самым Сенатором</u>. Новые законы — новые препоны! Вот так он и стал «открывателем гаражей».</p>
<p>Pour assurer un parc automobile sécurisé et sain, le sénateur avait décidé d'imposer un contrôle technique à tout le monde. (5) <u>Ainsi, les propriétaires de tacots, de limousines, d'utilitaires et de guimbarde en tout genre devaient faire passer une visite médicale à leur véhicule pour éviter les accidents</u>. Riche ou pauvre, tout le monde devait s'y plier. Alors forcément, comme c'était obligatoire, mon père facturait cher, très cher. — Je sauve des vies, je sauve des vies ! riait-il le nez plongé dans ses relevés bancaires.</p>	<p>Дабы создать надежный и безопасный автомобильный парк, Сенатор решил вменить в обязанность всем без исключения водителям прохождение техосмотра. (5) <u>Таким образом, владельцам такси, лимузинов, микроавтобусов и прочего колесного транспорта строго предписывалось, во избежание ДТП, «показать доктору» свою машину</u>. И каждый автомобилист, что богатый, что бедный, был вынужден подчиниться этому предписанию. Поскольку обойти данные препоны никак не получалось, мой отец заставлял водителей платить, и платить дорого, очень дорого. - Я спасаю жизни, я спасаю жизни! - со смехом восклицал он, изучая свои выписки из банковского счета.</p>
<p>À cette époque, sauver des vies rapportait beaucoup d'argent. (6) <u>Après avoir ouvert énormément de garages, il les vendit à un concurrent, ce qui fut un soulagement pour Maman qui n'aimait pas trop qu'il sauve des vies, car pour cela il travaillait beaucoup, et nous ne le voyions quasiment jamais</u>. - Je travaille tard pour</p>	<p>В те времена спасение жизней приносило огромный доход. (6) <u>Открыв великое множество гаражей, отец продал их кому-то из конкурентов, что стало большим утешением для Мамочки, которой нравилось это занятие - спасение жизней, потому что отец вечно пропадал на работе и мы его практически не видели</u>.</p>

<p>pouvoir m'arrêter tôt, lui répondait-il, ce que j'avais du mal à comprendre.</p>	<p>- Я работаю допоздна, чтобы закончить пораньше, - объяснял ей отец, и мне как-то трудно было это понять.</p>
<p>Je ne comprenais pas souvent mon père. Je le compris un peu plus au fil des ans, mais pas totalement. Et c'était bien ainsi. <u>(7) Il m'avait dit qu'il était né avec, mais j'ai très vite su que l'encoche cendrée, légèrement boursouflée à droite de sa lèvre inférieure, qui lui donnait un beau sourire un peu tordu, était due à une pratique assidue de la pipe.</u></p>	<p>Я вообще часто не понимал своего отца. Со временем я стал понимать его лучше, хотя и не до конца. Но оно и так было очень даже прекрасно. <u>(7) Отец утверждал, что он с этой шуткой и родился, но я очень скоро узнал, что небольшая пепельно-серая морщинка справа от верхней губы, делавшая его чудесную улыбку слегка кривоватой, образовалась от усердного курения трубки.</u></p>
<p>Tout le temps il chantonnait, mal. Parfois il sifflotait, tout aussi mal, mais comme tout ce qui est fait de bon cœur c'était supportable. <u>(8) Il racontait de belles histoires et, les rares fois où il n'y avait pas d'invités, il venait plier son grand corps sec sur mon lit pour m'endormir.</u></p>	<p>И все время он что-то насвистывал-правда, довольно-таки фальшиво. А иногда напевал, так же фальшиво, но когда человек пытается петь от чистого сердца, это можно и стерпеть. <u>(8) А еще он рассказал замечательные истории и в те редкие вечера, когда у нас бывали гости, пришел меня убаюкивать, для чего сел на мою кровать, согнув в три погибели свое длинное худое тело.</u></p>
<p><u>(9) D'un roulement d'œil, d'une forêt, d'un chevreuil, d'un farfadet, d'un cercueil, il chassait tout mon sommeil.</u> Le plus souvent, je finissais hilare en sautant sur mon lit ou caché pétrifié derrière les rideaux.</p>	<p><u>(9) И, вращая глазами, заводил рассказы - о лесе, о косулях, о гномах, о мертвецах, - изгоняя из меня весь сон.</u> Иногда, слушая его, я весело прыгал по кровати, а иногда, заледенев от ужаса, прятался за оконными портьерами.</p>
<p>Le dimanche après-midi, pour chasser tous les excès de la semaine, il faisait de la musculation. <u>(10) Face au grand miroir encadré de dorures et surmonté d'un grand nœud majestueux, torse nu et la pipe au bec, il remuait de minuscules haltères en écoutant du jazz.</u> Il appelait ça «le gym tonic» car parfois il s'arrêtait pour boire son gin tonic à grandes gorgées et déclarait à ma mère : <u>(11)-Vous devriez essayer le sport, Marguerite, je vous assure, c'est drôle et on se sent beaucoup mieux après !</u></p>	<p>Воскресные дни были днями физкультуры - отец занимался развитием своей мускулатуры. <u>(10) Раздетый по пояс, с трубкой в зубах, он становился перед большим зеркалом в золоченой раме, увенчанной пышным бантом, и под джазовую музыку начинал выжимать крошечные гантельки.</u> Он называл это «жим-тоник», потому что регулярно прерывался, дабы как следует хлебнуть из стакана, в котором был джин-тоник, и сказать моей матери: - <u>(11) Вам тоже следует попробовать заняться спортом, Маргерит, уверяю вас, это очень занятно и очень бодрит!</u></p>
<p>-Vous devriez essayer le jus d'orange Georges, et je vous assure que vous trouveriez le sport beaucoup moins marrant après ! <u>(12) Et soyez gentil, cessez de m'appeler Marguerite, choisissez-moi un nouveau prénom, sinon je vais me mettre à meugler comme une génisse !</u></p>	<p>-А вам следовало бы попробовать апельсиновый сок, Жорж; уверяю вас, что после этого вы сочли бы спорт куда менее занятным! <u>(12) И сделайте одолжение, перестаньте называть меня Маргерит; если вы не подыщите мне другого имени, я скоро начну мычать, как корова!</u></p>
<p>Un jour par an seulement, ma mère possédait un prénom fixe. Le 15 février elle s'appelait Georgette. Ce n'était pas son vrai prénom, mais la Sainte-Georgette avait lieu le lendemain de la Saint-Valentin. <u>(13) Mes parents trouvaient tellement peu romantique de s'attabler dans un restaurant entourés d'amours forcés, en service commandé.</u></p>	<p>Лишь один-единственный день в году у моей матери было постоянное имя. Каждое 15 февраля ее звали Жоржеттой. Это имя тоже ей не принадлежало, но День святой Жоржетты шел сразу за Днем святого Валентина. <u>(13) Мои родители не видели никакой романтики в том, чтобы сидеть в ресторане со стандартным, традиционным меню, среди парочек, притворяющихся влюбленными.</u></p>
<p><u>(14) Alors chaque année, ils fêtaient la Sainte-Georgette en profitant d'un restaurant désert et d'un service à leur seule disposition.</u> De toute manière, Papa considérait qu'une fête romantique ne pouvait porter qu'un prénom féminin.</p>	<p><u>(14) Вместо этого они на следующий день, ежегодно, отмечали праздник святой Жоржетты, наслаждаясь атмосферой пустого ресторана в котором они были одни.</u> К тому же Папа считал, что такая романтическая годовщина может носить только женское имя.</p>
<p>Après l'histoire des garages, mon père se mit à écrire des livres. Tout le temps, beaucoup. <u>(15) Il restait assis à son grand bureau devant son papier, il écrivait, riait en écrivant, écrivait ce qui le faisait rire, remplissait sa</u></p>	<p>После истории с гаражами мой отец начал писать книги. Много книг, и всё время. <u>(15) Он сидел за своим большим письменным столом перед листом бумаги, и писал, и смеялся тому, что написал, и писал то,</u></p>

<p><u>pipe, le cendrier, la pièce de fumée, et d'encre son papier.</u></p>	<p><u>что вызывало у него смех, заполняя трубку табаком, пепельницу - пеплом, комнату -дымом, а лист бумаги - чернильными строчками.</u></p>
<p>Les seules choses qui se vidaient, c'était les tasses de café et les bouteilles de liquides mélangés. Mais la réponse des éditeurs était toujours la même : «C'est bien écrit, drôle, mais ça n'a ni queue, ni tête. » Pour le consoler de ces refus, ma mère disait : (16) <u>A-t-on déjà vu un livre avec une queue et une tête, ça se saurait !</u> Ça nous faisait beaucoup rire.</p>	<p>Единственными предметами, которые не заполнялись, а опорожнялись, были кофейные чашки и бутылки со смешанными напитками - коктейлями. Увы, все издатели отвечали в один голос: «Написано смешно и занятно, но трудно понять, где начало, где конец». Утешая отца, огорченного их отказами, мать говорила: - (16) <u>Книгу, где начало и конец, не напишет никто, а вот напасть непонятно, да так, чтоб было занятно напишет любой глупец!</u> И нас это ужасно смешило.</p>
<p>D'elle, mon père disait qu'elle tutoyait les étoiles, ce qui me semblait étrange car elle vouvoyait tout le monde, y compris moi. (17) <u>Ma mère vouvoyait également la demoiselle de Numidie, cet oiseau élégant et étonnant qui vivait dans notre appartement, et promenait en ondulant son long cou noir, ses houpettes blanches et ses yeux rouge violent, depuis que mes parents l'avaient ramenée d'un voyage je ne sais où, de leur vie d'avant.</u></p>	<p>Отец говорил про мать, что она на «ты» со звездами, и мне это казалось странным, потому что ко всем, даже ко мне, она обращалась на «вы». (17) <u>Она говорила «вы» даже уроженке Нумидии- элегантной экзотической птице, которая проживала в нашей квартире с тех пор, как родители привезли ее из одного путешествия в их прошлой жизни, еще до меня; она расхаживала по комнатам, грациозно изгибая длинную черную шею, щеголяя двумя белыми кисточками на головке и вращая жгучими красными глазами.</u></p>
<p>Nous l'appelions « Mademoiselle Superfétatoire » car elle ne servait à rien, sauf à crier très fort sans raison, faire des pyramides rondes sur le parquet, ou à venir me réveiller la nuit en tapant à la porte de ma chambre de son bec orange et vert olive.</p>	<p>Мы прозвали ее Мамзель Негоди, так как она ни на что не годилась, разве только умела орать во все горло без всякой причины, оставлять кругленькие пирамидки помета на паркете и будить меня по ночам, долбя в дверь своим оливковым клювом с апельсиновым отливом.</p>
<p>Mademoiselle était comme les histoires de mon père, elle dormait debout, avec la tête cachée sous son aile. Enfant, j'ai souvent essayé de l'imiter, mais c'était rudement compliqué. (18) <u>Mademoiselle adorait quand Maman lisait allongée sur le canapé et qu'elle lui caressait la tête pendant des heures.</u> Mademoiselle aimait la lecture comme tous les oiseaux savants.</p>	<p>Хотя отец не рассказывал Мамзель Негоди никаких страшных историй, она неизменно следовала его совету — «дрыхла стоя», спрятав голову под крыло. В раннем детстве я часто пытался ей подражать, но это было очень уж сложно. (18) <u>Мамзель просто были счастлива, когда Мамочка читала книжки и целый часа гладила ее по голове.</u> Мамзель любила чтение, как все ученые птицы.</p>
<p>(19) <u>Un jour, ma mère avait souhaité emmener Mademoiselle Superfétatoire en ville faire des courses : pour cela elle lui avait confectionné une belle laisse en perle, mais Mademoiselle avait eu peur des gens et les gens avaient eu peur de Mademoiselle qui criait comme jamais.</u> Une vieille dame à teckel lui avait même dit que c'était inhumain et dangereux de promener un oiseau en laisse sur le trottoir.</p>	<p>(19) <u>В один прекрасный день Мамочка собралась в магазин за покупками и вздумала вывести Мамзель Негоди на улицу, для чего смастерила ей красивый поводок из бусинок; однако Мамзель испугала прохожих, поскольку орала как оглашенная.</u> Одна старая дама, гулявшая с таксой, даже сказала Мамочке, что водить по улицам птицу на поводке бесчеловечно и опасно.</p>
<p>-Des poils, des plumes, quelle différence! Mademoiselle n'a jamais mordu qui que ce soit, et je la trouve bien plus élégante que votre pâté de poil! Venez Mademoiselle rentrons chez nous, ces individus sont vraiment trop communs et grossiers! (20) <u>Elle était rentrée à l'appartement fortement remontée et, lorsqu'elle était dans cet état-là, elle allait voir mon père pour tout lui raconter dans le détail.</u> Et comme à chaque fois, ce n'était qu'après avoir terminé qu'elle redevenait guillerette. <i>Olivier Bourdeaut «En attendant Bojangles</i></p>	<p>- Какая разница, кого водить на поводке - пернатое или мохнатое?! Моя птица ни разу в жизни никого не укусила, и я нахожу ее куда более элегантной, чем ваш пучок шерсти! Пошли, дорогая, пошли домой, эти ничтожные людишки слишком невежественны и грубы! (20) <u>И Мамочка вернулась домой в сильном раздражении, а когда она бывала в таком состоянии, то обязательно шла к моему отцу, чтобы рассказать ему некоторые детали.</u> И каждый раз, выложив все до последнего слова, сразу веселела.</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Au cabinet médical

La secrétaire: Cabinet du docteur Vignon, bonjour.

Mme Gilbert : Bonjour, madame. Je voudrais changer l'heure de mon (1.) _____ avec le docteur Vignon, s'il vous plaît.

La secrétaire: Oui, vous êtes madame ?

Mme Gilbert : Gilbert. J'avais rendez-vous mercredi de 12 à 16 h 45, mais j'ai (2.) _____, je ne peux pas venir à cette heure-là.

La secrétaire: Vous voulez (3.) _____ le rendez-vous ?

Mme Gilbert : Mais non ! Je voudrais juste le (4.). _____

La secrétaire: Pour quand ?

Mme Gilbert : Le même jour, si c'est possible, mais plus tard. A partir de 18 heures.

La secrétaire : 19 heures, (5.) _____ ?

Mme Gilbert : 19 heures, c'est parfait ! Je vous remercie.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

